



**Pouk jezika in kulture porekla - slovenščina
Unterricht HSK Slowenisch**

**Prijavnica k pouku jezika in kulture porekla (JKP)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Priimek in ime učenke/učenca:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Datum rojstva: Narodnost/doma govorjeni jezik:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

Otrok obiskuje sedaj v javni šoli (kraj pouka, šola, razred):
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

Priimek in ime matere/očeta:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Ulica in hišna številka:
Strasse und Hausnummer:

Poštna številka: Kraj bivanja:
Postleitzahl: Wohnort:

E-naslov: Telefonska številka domača/službena:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Datum: Podpis matere/očeta:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Anja Dobrovč
Tobelwiesstr. 4
8309 Nürensdorf
Tel.: 076 324 83 45
E-Mail:
dobrovč.dps.ch@gmail.com
www.zrss.si/slovenscina/

Ministry of Education, Science and Sport
International Cooperation and European
Affairs Department
Masarykova 16,
1000 Ljubljana - Slovenija
in der Schweiz vertreten von der
Botschaft der Republik Slowenien
Schwanengasse 9, 3011 Bern
Telefonnummer: 031 310 90 00
E-Mail: vbe@gov.si



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF EDUCATION,
SCIENCE AND SPORT

Spoštovani starši!

Vaša hči/vaš sin ima v našem kantonu, od treh let naprej, možnost obiskovati pouk jezika in kulture porekla v slovenščini. Pri tem pouku si otroci širijo znanje jezika in kulture svojega porekla. Ukvarjanje z jezikom in kulturo porekla pomaga otrokom pri razvoju lastne in družinske identitete ter jih krepi pri njihovi dvo- ali večjezičnosti. Rezultati raziskav so pokazali, da ima otrok z dobrimi kompetencami prvega jezika, prednosti pri učenju tujih jezikov.

Usvojene kompetence prvega jezika, ki jih je otrok pridobil in poglobil pri pouku jezika in kulture porekla, bodo zabeležene v spričevalu otrokove redne šole. To se lahko šteje kot prednost pri njegovem izobraževanju, študiju in kaseje pri iskanju službe v Švici ali v tujini.

Svetujemo vam, da svojega otroka prijavite k pouku jezika in kulture porekla vašega jezika.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Slowenisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Napotki staršem:

1. Organizator pouka jezika in kulture porekla v slovenščini je Ministrstvo Republike Slovenije za izobraževanje, znanost in šport.
2. Obiskovanje pouka jezika in kulture porekla se priporoča, a je prostovoljno. S prijavo je obiskovanje pouka obvezno.
3. Pouk jezika in kulture porekla se začne z začetkom šolskega leta v avgustu in sledi počitniškemu koledarju javne šole.
4. Obsega največ 3 šolske ure na teden in se izvaja v popoldanskem času ali v soboto zjutraj, načeloma v prostorih javne šole.
5. Financiranje pouka določa organizator dejavnosti.
6. Šolske koordinatorice ali koordinatorji obveščajo starše o urniku in kraju pouka neposredno.
7. Odjava od pouka je dovoljena samo ob koncu šolskega leta in mora biti oddana v pisni obliki šolski koordinatorici ali koordinatorju.
8. Otroci, ki obiskujejo pouk jezika in kulture porekla, prejmejo oceno njihovih dosežkov pri pouku. Ta se lahko priloži k spričevalu javne šole. V spričevalu je zapisano, da je bil pouk obiskovan.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird von der Botschaft getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinator.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.